

# MITTEILUNGSBLATT

DES BÜRGERMEISTERS DER GEMEINDE KIRCHDORF A. INN

## Feuerwehr Seibersdorf in neuem Haus

In leuchtendem Rot mit Gemeindewappen und dem Schriftzug „Feuerwehr Seibersdorf“ präsentiert sich das erweiterte Domizil der Freiwilligen Feuerwehr Seibersdorf. In nur acht Monaten Bauzeit wurde das bestehende Gebäude mit viel Fleiß und Eigenleistung kernsaniert und um ca. 200 Quadratmetern vergrößert.



Die Vorstandschaft der FF Seibersdorf vor ihrem neuen Domizil



## Zweiter Stellplatz und Damen-WC

Hauptgrund für die Vergrößerung war ein zweiter Stellplatz. Außerdem mussten Sanitäreinrichtungen für Damen geschaffen werden, die Umkleiden waren noch in der Fahrzeughalle untergebracht und durch viele Unebenheiten in der Halle bestand Unfallgefahr. Nach ersten Gesprächen und Planungen seit 2017 wurden „Nägel mit Köpfen“ gemacht. 2019 wurde der Erweiterungsbau durch den Gemeinderat, mit Gesamtkosten in Höhe von 650 000 Euro, genehmigt und im März 2020 fand der Spa-

tenstich statt. Erst bei den Bauarbeiten stellte sich heraus, dass eine Kernsaniierung des alten Teils unumgänglich ist. Wasser, Strom, Verputz, alles wurde erneuert. Eigentlich sind nur noch die Grundmauern und die Bodenplatte „alt“, so Vorstand Manfred Propstmeier. „Alt“ heißt in diesem Fall, vom bestehenden Gebäude, das 1988 eingeweiht worden war.



(Foto: Archiv FF Seibersdorf): So sah das Feuerwehrhaus in Seibersdorf vor der Erweiterung aus

In der verbreiterten Fahrzeughalle ist nun Platz für den neuen MTW, der bereits bestellt ist und 2022 in Betrieb genommen werden soll. Die offenen Spinde für die Ausrüstung der Mannschaft wurden ausgelagert und befinden sich gleich neben der Fahrzeughalle in einem separaten Raum, in dem gleichzeitig eine Art „Einsatzzentrale“ eingerichtet ist. Auch für die Mitglieder der Jugendfeuerwehr und deren Montur ist ausreichend Platz.



Stolz sind die Feuerwehrler auf ihren neuen Schulungsraum

Herzstück der „allgemeinen“ Räume ist der großzügige Schulungsraum, in dem nun auch in Seibersdorf Schulungen und Fortbildungen abgehalten werden können, was die Verantwortlichen besonders freut. Für die Feuerwehr-Damen wurde ein „Dirndl“-WC eingebaut und für die Vorstandschaft steht ein Büro zur Verfügung.



Vorstand Manfred Propstmeier im Büro der Feuerwehr

Die Jugend kann sich im Stüberl aufhalten, das sich mit einer Sitzcke für Vorstandssitzungen und einem Bereich mit Kickerkasten und Couch für die Jugend aufteilt. Die Küche aus Edelstahl ist funktional und platzsparend und mit Tür und Fenster ins Freie optimal für das jährliche Dorffest ausgerichtet.

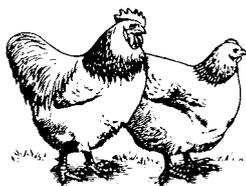
Neu sind auch ein Außenlager und Platz am Speicher, für Dinge, die nicht im alltäglichen Gebrauch sind, sowie ein Lagerraum im Erdgeschoss. Geheizt wird mit Gas und die Eigenversorgung an Strom liefert eine neu installierte PV-Anlage. Ein Blitzableiter wurde montiert und im Außenbereich rund um das Areal alles fachgerecht gepflastert.

Wo einst die Stockschützenbahn war, befinden sich jetzt Parkplätze für die Feuerwehrler. Das Nachbargrundstück ist durch eine Mauer geschützt. Natürlich kann der Platz beim Dorffest wieder als Turnierplatz genutzt werden, versichert der Vorstand. Der Randstreifen südlich der Halle hat sich durch eine Umgestaltung vergrößert, so dass alles rund ums Feuerwehrhaus zugänglich ist. Die Zugänge sind behindertengerecht und auch eine behindertengerechte Toilette ist im Feuerwehrhaus zu finden.

### Gemeinderatssitzung im Juli 2021

Die reguläre Gemeinderatssitzung findet voraussichtlich am Montag, 26.7.2021 um 19.00 Uhr in der Turnhalle statt.

Täglich frische Eier!  
Hausgemachte  
Frischeinudeln!



**HORST STARZENGRUBER**  
Stölln 4 - Kirchdorf - ☎ 0 85 71 / 32 90



Rund um das Gebäude ist alles behindertengerecht – der Vorplatz auf der Westseite dient als Parkplatz und bei Bedarf als Stockschützenbahn



Die neue Gas-Heizungsanlage

### Umzug in Fahrzeughalle

Der Umzug in die neue Fahrzeughalle konnte Ende November 2020 abgewickelt werden, im April dieses Jahres war alles bis auf Kleinigkeiten fertig. Jetzt warten alle auf die große Einweihungsfeier, die für Mitte Juli anberaumt war und Corona-bedingt noch nicht, wie gewünscht, umgesetzt werden darf.

**ALFONS STEININGER**  
KFZ-Meisterbetrieb

Unfall Instandsetzung  
Gutmann Diagnose

Reparatur aller Fabrikate,  
PKW, LKW u. Omnibusse

Tel. 08571 / 4764

Berg 27  
Kirchdorf / Inn

HU & AU  
im Haus

Reparatur aller Fabrikate  
Autoglas, Reifenservice

## 830 000 Euro investiert

Für die Kernsanierung, Pflasterarbeiten, PV-Anlage und einiges mehr fielen nicht eingeplante Kosten an, so dass schlussendlich das neue Feuerwehrhaus in Seibersdorf mit 830 000 Euro zu Buche schlägt. Davon hat bis dato der Feuerwehrverein 22 000 Euro beigesteuert und investiert zusätzlich in ein Notstromaggregat für 10 000 Euro. Viele fleißige Hände haben 1200 Stunden an Eigenleistung erbracht – unter anderem beim Rückbau des Bestandsgebäudes, Stemmarbeiten und der Mitarbeit bei Handwerksfirmen. Durch das Bauhof-Team wurden die Bauarbeiten zusätzlich von Gemeinde-seite unterstützt. Für den zweiten Stellplatz gibt es eine Förderung von 57 000 Euro. Außerdem gab es viele Sponsoren, die sich materiell und finanziell am Bauprojekt beteiligten, wofür sich die Vorstandschaft aufrichtig bedankt – u.a. bei den Firmen Riedmeier, Glaserei, Bachmayer, Untertürken, Sommer Trockenbau, Erform-Bubl, Hermann Gstöttner, Sparkasse Rottal-Inn, Walter Hopper, Heizungsbau Seidl-Kalischko, Fliesenleger Bartsch, Versicherung Garhammer sowie bei Bürgermeister Johann Springer und dem gesamten Gemeinderat, durch deren „Ja“ das Projekt erst umgesetzt werden konnte.

Die Freiwillige Feuerwehr Seibersdorf kann mit Recht stolz sein auf ihr neues Haus, das sie hoffentlich bald nach ihren Wünschen und nach dem Motto „Gott zur Ehr, dem Nächsten zur Wehr“ einweihen kann.

*Monika Hopfenwieser*



Die offenen Spinde für Einsatzkleidung sind in der „Einsatzzentrale“ integriert



Platz zur Lagerung gibt es in diesem Raum, im Speicher und einem separaten Außenlager für Dinge, die nicht im alltäglichen Gebrauch sind



Die neue Küche aus Edelstahl kommt auch beim Dorffest zum Einsatz

**Fußpflege Hinterecker**  
Leopoldsederstr. 9 • 84375 Kirchdorf/Inn  
Tel. 0 85 71 - 602 115

**Wollig schick gestrickt**  
Inh. K. Nebauer  
Inntalstr. 29 • 84375 Kirchdorf • Tel. 08571-4584  
Öffnungszeiten:  
Montag bis Freitag 10 - 12 Uhr und 13 - 15 Uhr  
[www.wolligschickgestrickt.de](http://www.wolligschickgestrickt.de)



Freundlich und hell – das Treppenhaus

## Dahoam in Niederbayern – Dahoam in Kirchdorf am Inn

„Dahoam in Niederbayern“-Schild zielt künftig Rathaus

Wir sind eine der 35 Städte, Märkte und Gemeinden, die sich bereits am Portal „Dahoam in Niederbayern“ beteiligen. Vor allem das darin enthaltene Vereinsportal zeigt schon viele unserer Vereine im Gemeindegebiet. Wir sind sehr stolz auf unsere Vereine und Ehrenamtlichen, auf das Vereinsleben, die wertvolle Arbeit im Jugendbereich und all die Veranstaltungen und Feste, die hier bei uns auf die Beine gestellt wurden und hoffentlich bald auch wieder werden. Auch wenn in Zeiten der

Persönliche Beratung

19.600 Geldautomaten

Online-Banking

VR-Banking-App

Sicher online bezahlen

**Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.**

Wir machen den Weg frei.

**Wann, wo, wie Sie wollen: wir sind für Sie da!**

www.vrbk.de

**VR-Bank Rottal-Inn eG**

Pandemie vieles erschwert oder momentan nicht so möglich ist wie wir es kennen, möchten wir die Gelegenheit nutzen, um allen zu danken, die sich engagieren. Ein herzliches Vergelt's Gott!



Gerne können sich weitere Vereine und auch Gasthäuser ins Portal eintragen. Zu finden ist „Dahoam in Kirchdorf a.Inn“ auf unserer Homepage – [www.kirchdorfaminn.de](http://www.kirchdorfaminn.de) in der Rubrik „Freizeit / Vereine“ oder durch Eingabe von KirchdorfamInn.Vereine-in-Niederbayern.de. Bei Fragen können Sie sich an Anita Stadler von der Hans Lindner Stiftung wenden. Per E-Mail: [Anita.Stadler@Hans-Lindner-Stiftung.de](mailto:Anita.Stadler@Hans-Lindner-Stiftung.de) oder per Telefon: 08723/20-2858.

Seit einiger Zeit gibt es auch die „Dahoam in Niederbayern-App“ für iOS und Android Geräte. Hier werden auch die eingetragenen Termine und Veranstaltungen unserer Ortsvereine angezeigt. Aber auch, was sonst noch so los ist - in und um Kirchdorf.

Die Website wird gefördert durch das Bayerische Staatsministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten und den Europäischen Landwirtschaftsfonds für die Entwicklung des ländlichen Raums (ELER).

Pressekontakt: Hans Lindner Stiftung, Anita Stadler, Tel. 08723/20-2858 [Anita.Stadler@Hans-Lindner-Stiftung.de](mailto:Anita.Stadler@Hans-Lindner-Stiftung.de)

EINFACH ANRUFEN:

TEL. 08571-6178

Sie wollen's doch auch warm und gemütlich haben. Informieren Sie sich kostenlos!

Heizungsbau · Solartechnik  
Haustechnik · Sanitärausstattung  
Gasinstallation

Hier wird man noch vom Chef beraten!

J. Oschenbrenner

HEIZUNGSBAU

Seibersdorfer Straße 104  
84375 Kirchdorf/Inn  
Tel. 08571-6178

## Viele neue Spielgeräte auf unseren Spielplätzen

In den letzten Monaten wurden auf unseren Spielplätzen an der Alois-Oberauer-Straße, an der Herbert-Zill-Straße, an der Josef-Karl-Nerud-Straße, an der Innviertler Straße und an der Schulstraße neue Spielgeräte aufgestellt. Neu angeschafft wurden 4 Nestschaukeln, ein Federspiel, ein Sechseck-Klettergerüst, eine Wippe und ein Premium-Rundkarussell. Die Gemeinde hofft auf rege Nutzung durch unsere jüngsten Mitbürgerinnen und Mitbürger.



Im Jahr 2021 soll schwerpunktmäßig der Spielplatz an der von-Richingen-Straße mit neuen Geräten ausgestattet werden. Die Gemeinde ist hier derzeit in Gesprächen mit interessierten Anwohnern und Nutzern.

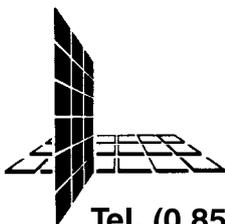


Sollten Sie darüber hinaus Anregungen und Wünsche zu unseren Spielplätzen haben, können Sie diese jederzeit an die Gemeindeverwaltung melden. In jedem Jahr stehen in der Regel 20.000 EUR für die Ausstattung unserer Spielplätze zur Verfügung. Ideen und Anregungen können Sie gerne an Hr. Feirer (simon.feirer@kirchdorfaminn.de, Tel. 08571/9120 18) oder Hr. Übel (matthias.uebel@kirchdorfaminn.de, Tel. 08571/9120 24) übermitteln.

# Joh. Straßner

Meisterbetrieb

Fliesen · Platten  
Mosaik



Tel. (0 85 71) 49 32 · Fax 92 57 60  
Von-Siemens-Str. 1 · Kirchdorf - Atzing

Lust auf Farbe  
**KIMBÖCK**

Maler- und Lackierermeister

Ausführung sämtlicher **MALERARBEITEN**  
im Innen- und Außenbereich

Herbert-Zill-Str. 17 • 84375 Kirchdorf a. Inn  
Tel. 08571-921234 • Fax 08571-924299

PERFEKTES  
SEHEN?

REINE  
KOPFSACHE!

Jetzt 100 €  
Preisvorteil auf  
biometrische  
Gleitsichtgläser  
sichern\*

Jetzt einlösen bis 31. Juli 2021

\* **100 € GUTSCHEIN**

**FÜR BIOMETRISCHE GLEITSICHT-  
GLÄSER VON RODENSTOCK**

Es lohnt sich für Sie, auf biometrische Gleitsichtgläser von Rodenstock umzusteigen. Zum einen sehen Sie schärfer als je zuvor. Zum anderen zahlt es sich aus, denn Sie sparen jetzt 100 EURO auf Ihre neuen biometrischen Gleitsichtgläser.

Nähere Informationen im Geschäft. Einlösbar beim Kauf von Rodenstock Marken-Gleitsichtgläsern mit DNEye®-Optimierung. Nicht mit anderen Rabatten und Gutscheinen kombinierbar.

**OPTIK BEITLER**

Augenoptik · Sportbrillen · Kontaktlinsen

Münchner Straße 6 · 84359 Simbach am Inn  
Tel. 08571 - 924 21 16 · www.optikbeitler.de



**Bekanntmachung Satzungsbeschluss gemäß § 10 Abs. 3 BauGB**

**Satzung über die Festlegung der Grenzen der Bebaubarkeit Ortsteil Stölln**

**„Ortsabrundungssatzung Seebergstraße - Ost“**

Der Gemeinderat Kirchdorf a. Inn hat am 21.06.2021 den Satzungsbeschluss gem. § 10 Abs. 3 BauGB für die Satzung über die Festlegung der Grenzen der Bebaubarkeit Ortsteil Stölln, „Ortsabrundungssatzung Seebergstraße – Ost“ gefasst. Die Satzung bedarf keiner Genehmigung der höheren Verwaltungsbehörde.

Das Satzungsgebiet umfasst folgende Grundstücke, bzw. Grundstücksteilflächen der Gemarkung Kirchdorf a. Inn, Flurnummer 174, 174/1, 177, 180/3 180/4.

Die Satzung, in der Fassung vom 21.06.2021, einschließlich Begründung, und Lagepläne liegt ab Veröffentlichung der Bekanntmachung in der Gemeindeverwaltung, Zimmer 22, Hauptstr. 7, 84375 Kirchdorf a. Inn, öffentlich aus und kann während der üblichen Dienstzeiten dort eingesehen werden.

Gemäß § 215 Abs. 1 BauGB ist eine Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften des Bundesbaugesetzes beim Zustandekommen einer Satzung unbeachtlich, wenn sie im Falle einer Verletzung des in § 214 Abs. 1 Satz 1 Nr. 1 und 2 BauGB bezeichneten Verfahrens- oder Formvorschriften nicht schriftlich innerhalb eines Jahres seit Bekanntmachung der Satzung gegenüber der Gemeinde geltend gemacht worden sind oder im Falle von Abwägungsmängeln nicht innerhalb von sieben Jahren seit Bekanntmachung der Satzung gegenüber der Gemeinde geltend gemacht worden sind. Der Sachverhalt, der die Verletzung oder die Mängel begründen soll, ist darzulegen (§ 215 Abs. 2 BauGB)

Auf die Vorschriften des § 44 Abs. 3 Satz 1 und 2 und Abs. 4 des Baugesetzbuches über die fristgemäße Geltendmachung etwaiger Entschädigungsansprüche für Eingriffe in eine bisher zulässige Nutzung durch diese Satzung und über das Erlöschen von Entschädigungsansprüchen wird hingewiesen.

Mit der Bekanntmachung tritt die Satzung in Kraft.

Kirchdorf, den 23.06.2021

**Johann Springer**

Erster Bürgermeister

**Bauunternehmen Kurt Gruber**  
 Maurer-, Verputz- und Estricharbeiten  
 Vollwärmeschutz



Fliederweg 4  
 84375 Kirchdorf /Hitzenau  
 Telefon: 085 71/63 52  
 Telefax: 085 71/60 98 84  
 Internet: www.gruber-baugeschaeft.de  
 eMail: kurt-gruber.baugeschaeft@t-online.de



**Änderungs-  
schneiderin**  
**Brigitte Hölzlwimmer**

Ich nehme je nach den aktuellen Vorschriften Nährarbeiten in Auftrag. click & collect bzw. click & meet. Infos zur Annahme/Abholung und Termine zur Anprobe von Mo - Fr 10 - 12 Uhr unter Tel. 0 85 71 / 922 585.

Grafen-von-Berchem-Str. 93 · 84375 Kirchdorf a. Inn  
 Tel. 0 85 71/922 585 · brigitte.hoelzlwimmer@gmail.com  
 www.aenderungsschneiderin.com



**ST. HUBERTUS APOTHEKE**

**Kompetenz und Service seit 25 Jahren**

- Blutzuckermessung
- Blutdruckmessung
- Abmessen von Kompressions- und Stützstrümpfen

**Wir beraten Sie gerne!**  
 Manuela Hektor  
 Apothekerin

**\*kostenloser Lieferservice zu Ihnen nach Hause\***

- Belieferung von Windelprodukten usw. auf Rezept (AOK Versicherte usw.) wieder möglich!

St. Hubertus Apotheke | Hauptstr. 43 | 84375 Kirchdorf | Tel. 08571-5500

## Asphaltierung der abschließenden Deckschicht im Baugebiet „Hitzenau- Ost III“

Die Firma Meier Bau GmbH wurde durch die Verwaltung der Gemeinde Kirchdorf a.Inn damit beauftragt, die noch fehlende Feinschicht im Baugebiet „Hitzenau- Ost III“ aufzubringen.

Die Baumaßnahme umfasst die südliche Tannenstraße, den Lärchenweg, den Ulmenweg und die Fichtenstraße. Angepasst und erneuert werden zudem der Einmündungsbereich Fichtenstraße/Innvierter Straße und der Fliederweg bis zur Egerlandstraße.

Mit den Vorarbeiten wurde bereits begonnen und die Dauer der gesamten Maßnahme beträgt witterungsabhängig ca. 2-3 Wochen.

Im Bereich der Baumaßnahme und der damit verbundenen Sperrungen wird es zu Beeinträchtigungen kommen.

Zu den zeitlichen Abläufen der Sperrungen werden die Anlieger gesondert durch die ausführende Firma informiert, sodass die Unannehmlichkeiten so gering wie möglich gehalten werden.

Die Gemeinde Kirchdorf a.Inn bedankt sich im Vorfeld bei den Betroffenen für Ihr Verständnis.

## Bericht der Autobahn GmbH zum Neubau der Autobahn 94 im Gemeinderat am 21. Juni 2021

Die Autobahn GmbH hat in der Gemeinderatssitzung zum aktuellen Sachstand berichtet. Schwerpunkt des Berichts durch Herrn Baudirektor Pritscher waren die neuen Lärmberechnungen nach der aktuell gültigen Richtlinie RLS 19. Die neue Richtlinie gilt für den Abschnitt der A94 Markt – Simbach-West, weil die Planfeststellung nach dem 1.3.2021 beginnen wird. Es wurden folgende Themen angesprochen:

- Der Vorentwurf ist durch den Bund genehmigt.
- Das Planfeststellungsverfahren für unseren Abschnitt soll Ende 2021/Anfang 2022 beginnen.
- Der Parkplatz in Seibersdorf wird ausgebaut. Nördlicher Bereich von 20 auf 31 Lkw-Stellplätze und von 9 auf 24 Pkw-Stellplätze. Südlicher Bereich von 23 auf 32 Lkw-Stellplätze und von 7 auf 26 Pkw-Stellplätze.

- Der Abschnitt erhält einen besseren Asphaltbelag. Dadurch können die Lärmwerte um ca. 2,3 db bei Lkw und ca. 2,8 db bei Pkw vermindert werden.
- Die im bisher vorgestellten Entwurf vorgesehenen Lärmschutzmaßnahmen wurden aufgrund der neuen Lärmrichtlinie deutlich verbessert. Die Präsentation der Autobahn GmbH – Stand 21.6.2021 – wird als Anlage auf der Homepage der Gemeinde eingestellt.

Verbesserungen sind u.a.:

- Im Bereich Hart ein 555 Meter langer Lärmschutzwall (bisher kein Lärmschutz).
- Im Bereich Seibersdorf ein/e durchgehende/r Lärmschutzwand/-wand von Seibersdorf bis Hart.
- Im Bereich Ramerding eine 500 Meter lange Lärmschutzwand (bisher 200 Meter).
- Im Bereich Kirchdorf eine 1.230 Meter lange Lärmschutzwand (bisher 400 Meter).

### Weiteres Vorgehen:

Die Gemeinde hat in den letzten Jahren beständig Verbesserungen bei der Autobahn GmbH und den örtlichen Abgeordneten eingefordert.

Es ist erfreulich, dass der jetzige Entwurf bereits in die richtige Richtung geht. Der Lärmschutz für das Schutzgut Mensch muss aber weiterhin höchste Priorität haben. Insbesondere im Bereich von Wohnbebauung (Häusern u. Ortschaften) müssen Lärmschutzwälle und Lärmschutzwände errichtet werden, die so gut wie möglich in die Landschaft eingepasst werden. Der Gemeinderat hat in der Sitzung am 21.6.2021 beschlossen, die möglichen weiteren Forderungen der Gemeinde im Rahmen einer Bau- und Umweltausschusssitzung im Herbst vorzubereiten um im Rahmen der Planfeststellung weitere Verbesserungen für unseren Gemeindebereich einfordern zu können.

Für Rückfragen zum weiteren Verfahren steht Ihnen der Geschäftsleiter, Hr. Übel, unter Tel. 08571 / 912024 oder per Mail unter [matthias.uebel@kirchdorfaminn.de](mailto:matthias.uebel@kirchdorfaminn.de) zur Verfügung.

## Mitarbeiter (m/w/d) für kurzfristige Beschäftigung gesucht



In der Gemeinde Kirchdorf a.Inn werden zurzeit die Bachläufe gereinigt. Hierzu werden noch einige Mitarbeiter (m/w/d) gesucht. Diese Bachräum-Maßnahme dauert bis ca. 20. August 2021 und wird jeweils von Montag bis Donnerstag von 07.00 Uhr bis 12.00 Uhr und von 13.00 Uhr bis 17.00 Uhr sowie am Freitag von 07.00 Uhr bis 11.00 Uhr ausgeführt. Die Beschäftigung ist kurzfristig und wird nach den geleisteten Stunden abgegolten.

Falls Interesse besteht, bitte sofort bei Frau Katharina Mehlstäubl, Personalwesen, Hauptstr. 7, 84375 Kirchdorf a.Inn, schriftlich, mündlich oder per E-Mail ([katharina.mehlstaubl@kirchdorfaminn.de](mailto:katharina.mehlstaubl@kirchdorfaminn.de)) melden.

### Einladung zur

## Bürgerversammlung

Die Bürgerversammlung findet für alle Ortsteile am Dienstag, den 20.07.2021 um 19:00 Uhr in der Otto-Steidle-Halle statt.

### Tagesordnung:

1. Tätigkeitsbericht
2. Finanzbericht
3. Anfragen, Diskussion



Aufgrund der nichtabsehbaren Corona-Situation würden wir Sie bitten, sich bis spätestens 15.07.2021 per E-Mail ([poststelle@kirchdorfaminn.de](mailto:poststelle@kirchdorfaminn.de)) oder telefonisch (Tel. 08571/9120-0) für eine Teilnahme anzumelden.

## Seniorenflug 2021

Liebe Seniorinnen und Senioren,

nachdem wir im vergangenen Jahr Corona bedingt auf den traditionellen Seniorenflug verzichten mussten darf ich schon jetzt auf den geplanten Ausflug Anfang September hinweisen.

Einladung mit Termin, Ausflugsziel und Anmeldetermin werden noch mitgeteilt.

## Ferienprogramm 2021

Auch im Jahr 2021 findet wieder ein Ferienprogramm in der Gemeinde Kirchdorf a. Inn statt!

Aufgrund der nach wie vor vorherrschenden Corona-Pandemie steht das genaue Programm noch nicht endgültig fest. Unter dem folgenden Link finden Sie ab sofort eine Programmliste, welche laufend aktualisiert wird:

<https://www.unser-ferienprogramm.de/kirchdorfaminn/>

Die Anmeldung zu den Veranstaltungen ist ebenfalls unter diesem Link von Montag, den 12.07.2021 ab 8:00 Uhr bis Freitag, den 23.07.2021 möglich. Auswärtige Kinder können sich erst ab dem 19.07.2021 anmelden.

## Das neue Rathaus-Service-Portal ist online

Unter dem Motto „Mit der Maus ins Rathaus“ ist das neue Rathaus-Service-Portal der Gemeinde Kirchdorf a. Inn Anfang Juni an den Start gegangen.

Unter

<https://www.kirchdorfaminn.de/buergerservice-rathaus/ihr-anliegen/mit-der-maus-ins-rathaus/> (oder über den nachfolgenden QR-Code) können ab sofort viele Behördengänge über das Internet erledigt oder vorbereitet werden – und das rund um die Uhr. So können sich die Bürgerinnen und Bürger viele Besuche im Rathaus sparen und die Angelegenheiten bequem von zu Hause aus erledigen. Führungszeugnis oder Meldebescheinigung beantragen, Online Fundbüro, Hundeanmeldung und vieles mehr kann per Mausklick erledigt werden. Das Ausfüllen der elektronischen Formulare ist simpel, denn eine Dialogfunktion hilft dabei. Fallen Gebühren an, können diese praktisch und sicher über verschiedene Online-Bezahldienste bezahlt werden.

Aber nicht ausnahmslos alle Behördengänge können per Mausklick erledigt werden. Aufgrund rechtlicher Vorschriften wird es auch künftig noch teilweise erforderlich sein, persönlich zur Unterschrift im Rathaus zu erscheinen. Hier besteht dann aber überwiegend die Möglichkeit, seine Daten vorab online selbst zu erfassen und die notwendigen Unterlagen vorzubereiten. Nach Prüfung durch den Rathausmitarbeiter können die per Internet übermittelten Daten dann direkt in den Rathaus-PC übernommen werden. Dies verkürzt die tatsächliche Warte- und Bearbeitungszeit in der Verwaltung. Das Serviceangebot wird im Rahmen der rechtlichen Möglichkeiten laufend erweitert.

Auf der Internetseite der Gemeinde Kirchdorf a. Inn ([www.kirchdorfaminn.de](http://www.kirchdorfaminn.de)) wird an verschiedenen Stellen mit nachfolgendem Logo auf die Online-Dienste verlinkt:

2 mal in Ihrer Nähe!

# Blumen-Apotheke

Unsere Öffnungszeiten im  
**Rennbahn-Center**  
Mo.- Fr. 8.00 - 20.00 Uhr  
Samstag 8.00 - 18.00 Uhr

  
Apothekerin  
Waltraud Feiler

**Sammeln Sie Treuepunkte!**

**Simbach a. Inn** · im Rennbahn-Center  
Telefon 08571/92685 11

**Kirchdorf** · Gewerbegebiet Atzing  
Telefon 08571/9267 00

**Wir sorgen für Ihre Gesundheit!**  
[www.blumen-apotheke.de](http://www.blumen-apotheke.de)   [info@blumen-apotheke.de](mailto:info@blumen-apotheke.de)





**Verkauf und Reparatur von Rasenmäher-Traktoren!**

## Reparatur-Service für alle Fabrikate!

- ▶ Kundendienst
- ▶ Abgas-Untersuchung
- ▶ 2 x wöchentl. HU nach §29 StVO
- ▶ Klima-Service
- ▶ moderne Fahrzeugdiagnose
- ▶ Frontscheiben-Erneuerung
- ▶ kostenlose Steinschlagreparatur der Frontscheibe bei vielen Versicherungen
- ▶ Achsvermessung mit Computer
- ▶ Lackierfreie Dellen-Instandsetzung

seit über 30 Jahren!

**Auto E. Kainzelsperger**  
Hauptstr. 56, 84375 Kirchdorf a. Inn, Tel. 08571-1749

# rudolf duldinger

Wohnungsbau GmbH & Co KG

Entwurf-, Eingabe-, Werk- und Detailplanung  
Für Neubau, Umbau oder Renovierung  
Ausschreibung und Bauüberwachung  
oder (auf Wunsch schlüsselfertig zum Festpreis)  
**unverbindlich neutrale Beratung**

Wiesenstraße 22 · 84375 Kirchdorf/Inn · Hitzenu  
Tel. 08571/3075 · Fax: 6896 · Mail: [info@duldinger-planungsbuero.de](mailto:info@duldinger-planungsbuero.de)  
[www.duldinger-planungsbuero.de](http://www.duldinger-planungsbuero.de)

## Schülererhrung

Wie bereits in den vergangenen Jahren möchte der Erste Bürgermeister der Gemeinde Kirchdorf a.Inn die Kirchdorfer Schüler ehren, die den Schulabschluss mit einem Notendurchschnitt bis 1,5 bestanden haben.

Als Nachweis wird um Vorlage des entsprechenden Abschlusszeugnisses im Rathaus, Zimmer 2 Bürgerservice, gebeten.

Die Ehrungen werden voraussichtlich am Donnerstag, 05. August 2021 um 17.00 Uhr durch den Ersten Bürgermeister Johann Springer im Rathaus vorgenommen.

## 1947 bis 2022 - 75 Jahre TSV Kirchdorf a.Inn

Für die Chronik - 75 Jahre TSV Kirchdorf a.Inn - werden noch alte/neue Bilder oder Aufzeichnungen aller Abteilungen gesucht, auch für Sparten, die es mittlerweile nicht mehr gibt.

Über eine Zusendung oder auch persönliche Abholung alter/neuer Fotos und Aufzeichnungen würden sich der TSV Kirchdorf a.Inn und Wilhelm Blüml sehr freuen.

Nach dem Einscannen der Unterlagen wird wieder alles zurückgegeben. Danke sagen der TSV Kirchdorf a.Inn und Wilhelm Blüml.

Kontaktdaten: eMail: [bluemi-wilhelm@t-online.de](mailto:bluemi-wilhelm@t-online.de)  
Tel.: 08571/8639



**IT GRANDL**  
TV - SAT - PC - Telefon - Handy  
Elektrogeräte - Schulbedarf

Jetzt bei uns erhältlich: **FLASCHENGAS**



Römerstraße 24, 84387 Julbach, Tel. 08571-2488, Mobil 0 171-3769544

## AUS DEM KIRCHLICHEN LEBEN



Berichte und Fotos: H. Schaffarczyk

## 10 Kinder freuten sich über nachgeholte Erstkommunion



*Erstkommunion in Kirchdorf: Die Kommunionkinder in Kirchdorf. Hintere Reihe v. l.: Klassenlehrerin Margit Sompek, Pfarrer János Kovács, Gemeindefereferentin Martina Brummer und Religionslehrer Korbinian Hock.*

Wegen der Corona-Pandemie konnten im vergangenen Jahr einige Kinder im Pfarrverband Kirchdorf nicht an den Erstkommunionfeiern teilnehmen. Betroffen waren davon 10 junge Menschen aus Kirchdorf, die heuer bereits in der 4. Schulklasse sind. Sie sollten sich vor dem nachfolgenden Jahrgang, den Drittklässlern, auf die „Spur zu Jesus“ begeben. Am Sonntag, 13. Juni, war es soweit: sechs Mädchen und vier Buben (Sannia Baumgartner, Magdalena Bosch, Chidinma Egwi, Julia Fuchs, Nayla Warda, Magdalena Wehrl, Johannes Feldmeier, Noah Gerner, Miika Kroh, Tobias Unterbuchberger) konnten in der Pfarrkirche Mariä Himmelfahrt ihre Erstkommunion feiern.

Die Einschränkungen durch das Virus mit begrenzter Personenzahl in der Kirche und konsequenter Einhaltung der Hygieneregeln mit Abstand zueinander und Gesichtsmasken wirkten zwar fort, dafür zeigte sich der Wettergott in bester Laune und



**FÖRDERVEREIN**  
der Kindertagesstätte St. Martin



Hiermit laden wir alle Vereinsmitglieder recht herzlich ein zur

### Jahreshauptversammlung

am Montag, 26.07.2021 um 19.30 Uhr  
im Kindergarten St. Martin

Tagesordnung:

1. Begrüßung / Rückblick
2. Kassenbericht
3. Neuwahlen
4. Wünsche und Anträge

Die Vorstandschaft



# PREX

schlosserei • metallbau • heiztechnik

**Balkone • Geländer • Vordächer • Treppen  
Fenstergitter • Zäune**

aus Edelstahl, Stahl oder Alu in allen Farben und Holzoptiken u.v.m. nach Ihren Vorstellungen!

Bierstr. 3, 84375 Kirchdorf, Tel. 08571/1489, Fax 920631  
[prex.metallbau@t-online.de](mailto:prex.metallbau@t-online.de)



Geräteverleih  
**Bründl**  
Raumentfeuchtung

Unser Mietpark beinhaltet folgende Leistungen:

Bautrocknung	Hochwasserschäden
Alt- und Neubauten	Feuchtemessung
Leitungswasserschäden	

Klaus Bründl  
Bergham 11  
84375 Kirchdorf a.Inn

Tel. 08571 12 10  
Mobil: 0172 59 00 707  
Auch bei Facebook und WhatsApp

bescherte an beiden Tagen schönsten Sonnenwetter. Die Erstkommunikanten zogen einzeln, begleitet von feierlichen Orgelklängen, mit ihren Kommunionkerzen in das wunderschön geschmückte Gotteshaus ein, machten eine Kniebeuge und nahmen im Altarraum Platz.

Die Liturgiefeier, die Martina Brummer zusammengestellt hatte, stand unter dem Leitgedanken „Auf der Spur zu Jesus.“ Die Gemeindeferenti begrüßte die Kommunionkinder mit den Worten: „Trotz der besonderen Umstände durch die Corona-Krise habt ihr euch zu Jesus auf die Spur gemacht und euch unter schwierigen Bedingungen lange auf dieses Ereignis vorbereitet. Ihr freut euch, weil der Tag der Erstkommunion endlich gekommen ist. Auch wir, die ganze Gemeinde, freuen uns mit euch und euren Familien darüber, dass ihr ab heute zu den Großen gehört. Jesus lädt euch ein an seinen Tisch und wie wir alle dürft ihr das Brot von Jesus, den Leib Christi, empfangen. Jesus verbindet sich so mit uns.“



Die Erstkommunionfeier in Kirchdorf mit Pfarrer Kovács und > Gemeindeferentin Brummer im Hintergrund.

Zunächst erneuerten die Kommunionkinder das Taufgelübde, das seinerzeit ihre Eltern und Paten für sie abgelegt haben. Die Kinder widersagten allem Bösen, bezeugten, dass sie an Gott,

den Schöpfer, „der uns erschaffen hat“, an Jesus, seinen Sohn, „der uns die richtige Spur für unseren Lebensweg zeigt“ sowie an den Heiligen Geist glauben, „der uns Freude schenkt und stark macht.“

An Stelle der Predigt erläuterten vier Kommunionkinder, wie sie sich zu Jesus auf die Spur machten und was ihnen die Zugehörigkeit zur Tischgemeinschaft mit Jesus bedeutet. Das erste Kind sagte, dass es die Erstkommunion als großes Fest empfindet, weil es ein sehr heiliges und großes Geschenk ist, „den Leib Christi empfangen zu dürfen“. Das zweite Kind erzählte, was es alles in den letzten Jahren im Kindergarten, in der Schule, in der Kirche und in der Erstkommuniongruppe über Jesus erfahren hat. „Wir dürfen an Jesus glauben und ihm in seiner Spur nachfolgen. Jesus auf der Spur sein heißt, ihn kennenlernen wollen, ihm vertrauen und ihn in unserem Leben einen Platz geben.“

Das dritte Kind wies auf die Geschichte von den Emmaus-Jüngern hin, denen der auferstandene Jesus begegnet ist, den sie zunächst nicht erkannten. Erst in der Tischgemeinschaft mit ihm sei ihnen klar geworden, dass er der verloren geglaubte Gottessohn ist. „In der heiligen Eucharistie wächst der Glaube sowie das Vertrauen zu Jesus.“ Das vierte Kind ergänzte: „In der heiligen Kommunion verschenkt sich Jesus ganz an uns und erfüllt uns mit Freude. Wir sind sehr dankbar, dass er bei uns und in uns ist.“

Nach diesen klaren Worten über Jesus, die Verbindung zu ihm in der Heiligen Eucharistie und die Nachfolge im Christsein sprach die Kirchengemeinde das Glaubensbekenntnis. In den Fürbitten baten fünf Kommunionkinder Jesus Christus, dass er allen Kindern ein Leben ohne Aggression und Angst bereiten sowie den erwachsenen Menschen seine Liebe zeigen und den Weg zu Frieden und Lebensfüllung in einer guten Gemeinschaft weisen möge. Nach dem gemeinsam gebeteten „Vater unser“ reichte Pfarrer Kovács den Mädchen und Buben zum ersten Mal die Heilige Kommunion.

Am Ende der Eucharistiefeier dankten Pfarrer und Gemeindeferentin ihren Kommunionmüttern, die vor der Kirchengemeinde ein kleines Geschenk erhielten, für ihre Unterstützung bei der Vorbereitung zur Erstkommunion. Außerdem dankten sie den Personen, welche den Kommunion-Gottesdienst musikalisch gestaltet haben: Sandra Niebler mit ihrem Mann Johannes und ihren Kindern Sebastian und Magdalena sowie der Familie Köllnberger. Die Orgel spielte Lukas Welsch. Ein besonderer Dank galt außerdem den Frauen, die die Kirche prächtig mit Blumen geschmückt haben.

**Neue Öffnungszeiten!**

Öffnungszeiten: Di. u. Do 13:30-17:30  
und Sa 10:00-14:00 (17.10.geschlossen)  
weitere Termine auf Facebook  
gerne nach tel. Vereinbarung

**Deko&Geschenke**  
bei  
**Stein & Eiche**

Lust auf Deko - Ihr sucht ein schönes Geschenk?  
Bei Stein & Eiche ist bestimmt für jeden etwas dabei!

**Bianca Eichinger-Berg 28-84375**  
**Kirchdorf-Mobil: 015119320898**

www.birkl-inntalkuechen.de

**BIRKL**

**Für mehr Freude am Kochen**

Hauptstraße 45a D-84375 Kirchdorf am Inn  
Telefon +49 8571 91140 info@birkl-inntalkuechen.de

Termine nach telefonischer Vereinbarung

**Sen Sabai**  
Die traditionelle Thaimassage in Kirchdorf

- Thai Massage
- Thai Ölmassage
- Thai Kräuterstempel
- Hot Stone Massage
- Fußreflexzonenmassage
- Nacken- und Schultermassage

Ahornweg 1  
OT Hitzenu  
84375 Kirchdorf  
Tel: +49 8571 / 926 07 24  
www.sensabai-thaimassage.de

Die Kommunionfeier klang aus mit einem gemeinsamen Schlussgebet von Pfarrer Kovács und den Erstkommunionkindern, dem Segen und dem Lied „Großer Gott, wir loben dich.“

Um 18 Uhr trafen sich die Mädchen und Buben noch einmal zu einer Dankandacht in ihrer Kirche mit Segnung der religiösen Geschenke.

### Wallfahrt nach Altötting findet statt, muss aber privat organisiert werden

Nachdem im vergangenen Jahr die traditionelle Wallfahrt zur Schwarzen Madonna nach Altötting wegen der Corona-Pandemie ausgefallen ist, wird sie in diesem Jahr wieder durchgeführt. Es bleibt aber eine Einschränkung: Die Wallfahrt muss privat organisiert werden, weil ein gemeinsames Pilgern noch nicht gestattet ist.

Sie findet am Samstag, dem 3. Juli, statt. Es gelten Abstandsregel und Maskenpflicht nicht auf dem Pilgerweg, wohl aber bei der Pilgermesse. Sie wird bereits um 9.00 Uhr wie üblich in der Bruder-Konrad-Kirche gefeiert. Dort ist auch der Treffpunkt aller Wallfahrer und dort – nicht an der Gnadenkapelle! – werden sie auch offiziell begrüßt.

Um pünktliches Erscheinen wird gebeten. Die maximale Teilnehmerzahl für St. Konrad liegt bei ca. 60 Personen. Familien und Hausgemeinschaften dürfen zusammensitzen. Eine Anmelde-möglichkeit für den Gottesdienst besteht nicht. Den Anweisungen des Ordnungsdienstes bitte Folge leisten!



Die diesjährige Wallfahrt des Pfarrverbandes Kirchdorf findet noch nicht wieder im gewohnten Rahmen eines Pilgerganges statt, sondern muss privat organisiert werden.

FE

## Bauunternehmen

### Franz Edlfurtner

- Rohbauarbeiten
- Vollwärmeschutz
- Estrich

- Sanierungsarbeiten
- Innen- und Außenputz

**Seibersdorfer Straße 42 a • D-84375 Kirchdorf a. Inn**  
 Telefon +49 85 71 / 73 14 • Telefax +49 85 71 / 92 30 51  
 Mobil +49 160 / 28 36 791 • E-mail f.edlfurtner@gmx.de

## Telefonverzeichnis



**Telefonzentrale** **91 20-0**  
 Fax 28 54  
 e-mail: poststelle@kirchdorfaminn.de

### Erster Bürgermeister:

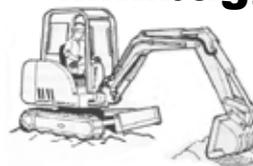
<b>Springer Johann</b>		<b>91 20-20</b>
Geschäftsleitung:	Übel Matthias	91 20-24
Kämmerei:	Koidl Daniel	91 20-17
Bürgerservice:	Birnkammer Susanne	91 20-12
	Schachtner Annette	91 20-11
Steuern u. Abgaben:	Zogler Heike	91 20-14
Kasse:	Bernetzeder Andrea	91 20-35
Standesamt	Daniel Zürner	91 20-10
Bauamt:	Edmüller Siegfried	91 20-21
	Boborowski Robert	91 20-26
Gebäudemanagement	Feirer Simon	9120-18
Friedhofverwaltung:	Bründl Christina	91 20-29
Personalverwaltung:	Mehlstäubl Katharina	91 20-15
Bauhof/Leitung		67 84
Seniorenheim Ritzing		91 55 50
Kindertagesstätte St. Martin Ritzing		29 49
Kindergarten Sonnenschein Machendorf		74 20

### Das Rathaus hat geöffnet:

**Montag, Dienstag, Mittwoch** von 8.00 bis 12.00 Uhr  
**Donnerstag** von 08.00 Uhr bis 12.00 Uhr  
 und von 13.30 Uhr bis 18.00 Uhr  
**Freitag** von 08.00 Uhr bis 12.30 Uhr

**Außerhalb dieser Öffnungszeiten stehen Ihnen die Mitarbeiter der Verwaltung nach Terminvereinbarung ebenfalls gerne zur Verfügung.**

## Minibagger-Betrieb



- verschiedene Minibaggerarbeiten mit 1,6t und 4,2t Minibagger
- Minilader
- Materialtransport
- Bodenverdichtung mit Stampfer und Rüttelplatten

**Tobias Bradler, 84375 Kirchdorf a. Inn**  
**0160 / 99 215 112**



## WEIN UND GESCHENKE KANI

Bergham 1  
 84375 Kirchdorf/Inn  
 Tel. +49 (0) 85 71 - 9 23 79 7 9  
 Mobil +49 (0) 151 291 10481  
 e-Mail: kontakt@weinhandel-kani.de  
**www.weinhandel-kani.de**

**Besuchen Sie unsere Homepage und genießen den Wein des Monats!**

**Goldene Hochzeit feiern:**

Herr Werner Forster und Frau Irmgard Forster, Kirchdorf

*Die Gemeinde spricht dem Jubelpaar die herzlichsten Glückwünsche aus.*

**Im Monat Juli feiern den**

**70. Geburtstag**

Frau Katharina Schneeberger, Hitzenau  
 Frau Hildegard Auer, Hitzenau  
 Frau Rosa Maria Deisböck, Machendorf  
 Frau Helga Meilhammer, Atzing

**75. Geburtstag**

Frau Christine Mayer, Machendorf  
 Herr Geza Apostol, Machendorf

**80. Geburtstag**

Herr Alois Nebauer, Kirchdorf a. Inn

**85. Geburtstag**

Frau Adelheid Kasböck, Hart

*Im Namen der Gemeinde und persönlich Ihnen allen herzlichste Glückwünsche, in der Hoffnung auf einen weiteren geruhsamen Lebensweg.*

**Einwohnerstand am 18.06.2021:**

5749 Personen  
 5499 Personen (mit Hauptwohnung)  
 250 Personen (mit Nebenwohnung)

Das Elektrogeschäft für Elektro-Geräte, Elektro-Installationen, Sat-Anlagen, Antennen, Blitzschutzanlagen, Photovoltaikanlagen

# Elektro Moosmüller GmbH

84375 Kirchdorf a. Inn • Simbacher Str. 3 • Tel. (08571) 2751

**IHRE HILFE IM TRAUERFALL UND VORSORGE**  
 Machen Sie einen Vorsorgetermin bei Ihrem zertifizierten Meisterbetrieb.



Sabine Bloch

**Bestattungsdienste HABERSTOCK**  
 84375 Kirchdorf am Inn, Infostelle  
 0 85 71 / 92 21 76  
 info@bestattungen-haberstock.de  
 www.bestattungen-haberstock.de



**Qualität | Garantie | Vertrauen**

Gemeinde Kirchdorf a. Inn  **FREIWILLIGE FEUERWEHR KIRCHDORF A. INN**

Gemeinde und Vorstand laden alle Mitglieder herzlich zur

**DIENT- UND MITGLIEDERVERSAMMLUNG**  
 am Samstag, den 10. Juli 2021 um 19.30 Uhr  
 ins Schützenhaus nach Ritzing ein.  
 Die aktuell gültigen Hygienemaßnahmen sind einzuhalten.

**Tagesordnung**

- Begrüßung durch Vorsitzenden Christian Hashuber
  - Feststellung der Beschlussfähigkeit
  - Genehmigung der Tagesordnung
- Jahresbericht des Kassenwartes Christoph Strohammer
- Bericht der Kassenprüfer M. Fuchs & Chr. Hopfenwieser
- Jahresbericht des Schriftführers Christian Peukert
- Jahresbericht des Jugendwartes Jürgen Gschneidner
- Jahresbericht des Kommandanten Martin Eichinger
- Aussprache zu den Berichten, Entlastung des Vorstandes
- Wahlen
  - Kommandant
  - Vorsitzender
  - stellv. Vorsitzender
  - Schriftführer
  - eine Vertrauensperson
  - zwei Kassenprüfer
- Grußworte der Ehrengäste
- Verschiedenes, Bekanntmachungen, Wünsche & Anträge
- Schlusswort des Vorsitzenden

Anträge auf Ergänzung der Tagesordnung müssen fünf Tage vor der Versammlung schriftlich beim Vorsitzenden eingereicht werden.

Alle aktiven und passiven Mitglieder werden gebeten in Uniform zu erscheinen.

gez. Johann Springer 1. Bürgermeister      gez. Christian Hashuber Vorsitzender

**Bestattungen STANGL**  Inh.: Robert Stangl

**Jahnweg 5 84359 Simbach a. Inn**

Seit über 45 Jahren Ihr regionaler Bestatter

- ✓ Selbstbestimmung
- ✓ Eigenverantwortung
- ✓ Notwendiges regeln

ausführliche Informationen und hilfreiche Formulare zum Download unter: **www.stangl-2000.de**

Sie haben für vieles vorgesorgt. Dies ist auch für die Bestattung möglich. Vereinbaren Sie mit uns eine unverbindliche Beratung.

oder rufen Sie uns an für kostenlose Zusendung: **08571-2665**

**VORSORGE ... EINE SORGE WENIGER**

Verantwortlich f. d. Inhalt: 1. Bürgermeister Johann Springer, Gemeinde Kirchdorf a. Inn  
 Herstellung: LEHNER Druck und Medien · Münchner Straße 13 · 84359 Simbach a. Inn  
 Tel. 08571/2638, E-Mail: druckerei.lehner@t-online.de · www.lehner-druck.de